K029489

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: Végh Éva
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: Iža 539, 946 39 Iža
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 10.03.1980
Titul, meno a priezvisko správcu: JUDr. Jozef Majorán
Sídlo správcu: Ulica Ľudovíta Štúra 3, 934 01 Levice
Spisová značka správcovského spisu: 20OdK/78/2023 S423
Príslušný konkurzný súd: Okresný súd Nitra
Spisová značka súdneho spisu: 20OdK/78/2023
Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

(es) «Convocatoria para la presentación de créditos. Plazos aplicables»

(cs) "Výzva k přihlášení pohledávky. Závazné lhůty"

(da) »Opfordring til anmeldelse af fordringer. Vær opmærksom på fristerne«

(de) „Aufforderung zur Anmeldung einer Forderung. Etwaige Fristen beachten!“

(et) "Nõude esitamise kutse. Järgitavad tähtajad"

(el) «Προ´σκληση για αναγγελι´α απαιτη´σεως. Προσοχη´ στις προθεσμι´ες»

(en) ‘Invitation to lodge a claim. Time limits to be observed’

(fr) «Invitation à produire une créance. Délais à respecter»

(it) «Invito all’insinuazione di un credito. Termine da osservare»

(lv) "Uzaicinājums iesniegt prasījumu. Termiņi, kas jāievēro"

(lt) "Kvietimas pateikti reikalavimą. Privalomieji terminai"

(hu) "Felhívás követelés bejelentésére. Betartandó határidők"

(mt) "Stedina għal preżentazzjoni ta' talba. Limiti taż-żmien li għandhom jiġu osservati"

(nl) „Oproep tot indiening van schuldvorderingen. In acht te nemen termijnen”

(pl) "Wezwanie do zgłoszenia wierzytelności. Przestrzegać terminów".

(pt) «Aviso de reclamação de créditos. Prazos legais a observar»

(sk) "Výzva na prihlásenie pohľadávky. Je potrebné dodržať stanovené termíny"

(sl) "Poziv k prijavi terjatve. Roki, ki jih je treba upoštevati!"

(fi) ”Kehotus saatavan ilmoittamiseen. Noudatettavat määräajat”

(sv) ”Anmodan att anmäla fordran. Tidsfrister att iaktta”

V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady /EÚ/ 2015/848 zo dňa 20.05.2015 o insolventnom konaní JUDr. Jozef Majorán ako správca dlžníka: Éva Végh, narodená 10.03.1980, bytom Iža 539, Slovenská republika, (ďalej len „ dlžník “), oznamuje, že uznesením Okresného súdu Nitra, Slovenská republika, sp. zn. 20OdK/78/2023 zo dňa 17.05.2023, bol vyhlásený konkurz na majetok dlžníka.

According to the Direction of the European Parliament and Council /EÚ/ No. 2015/848 dated 20th of May 2015, JUDr. Jozef Majorán as the bankruptcy trustee of Éva Végh, born on 10.March 1980, domicile Iža

539, Slovak Republic, (hereinafter only „the Bankrupt“), our duty is to inform that with the resolution of the District Court Nitra, Slovak Republic, No. 20OdK/78/2023, dated 17. May 2023, bankruptcy was declared on the Bankrupts estate.

Toto uznesenie Okresného súdu Nitra bolo zverejnené v Obchodnom vestníku dňa 23.05.2023. Dňom 24.05.2023 bol vyhlásený konkurz na majetok dlžníka.

This resolution of the District Court Nitra was published on 23. May 2023. Bankruptcy was declared on 24 May 2023.

Nárok sa uplatňuje v konkurze podľa právneho poriadku platného na území Slovenskej republiky - zákona číslo 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii /ďalej len ZKR/. Nárok sa uplatňuje na základe prihlášky /§ 28 ods. 1 ZKR/. V konkurznej prihláške sa podávajú pohľadávky podľa § 166a) ods.1 písmeno a), b) c) ZKR, vrátane pohľadávok, ktoré už boli uplatnené na súde, ako aj vykonateľných pohľadávok vrátane tých, ktoré boli vymáhané výkonom rozhodnutia alebo exekúciou. Uplatniť v konkurze prihláškou možno aj oddlžením nedotknuté pohľadávky.

The claim is filed in bankruptcy according to the legal laww order valid in the territory of the Slovak Republic - Act No. 7/2005 Z.z.. on Bankruptcy and Restructuring /hereinafter ZKR/. The claim is based on the application /§ 28 (1) ZKR/. The insolvency application shall file claims pursuant to § 166a) (1) a), b) c) ZKR, including claims that have already been submitted to the court as well as enforceable claims, including those enforced by enforcement or execution. It is also possible to file a claim that has not been affected by debt relief by bankruptcy.

Veriteľ zabezpečeného úveru na bývanie je oprávnený podať žiadosť, iba ak je pohľadávka na úver na bývanie už splatná v celom rozsahu alebo ak uplatnil zabezpečený veriteľ, ktorého bezpečnostné právo je skoršie v poradí. Ak sa zabezpečená pohľadávka neprihlási, zabezpečený veriteľ je oprávnený požadovať uspokojenie zabezpečenej pohľadávky iba z predmetu bezpečnostného práva, alebo ak odpustenie dlhu bolo zrušené z dôvodu nečestného úmyslu dlžníka.

The creditor of the secured home loan shall only be entitled to file an application if the claim for the home loan is already due in its entirety or has been exercised by the secured creditor whose security right is earlier. If the secured claim is not filed, the secured creditor shall be entitled to request the satisfaction of the secured claim only from the subject of the Security Act or if the debt relief is canceled due to the debtor's dishonest intent.

V konkurze môže svoje práva uplatniť prihláškou aj ten, kto by s poukazom na výhradu vlastníctva mohol inak žiadať vylúčenie veci zo súpisu alebo ten, kto dlžníkovi prenajal vec za dohodnuté nájomné na dobu určitú s cieľom prevodu prenajatej veci do vlastníctva dlžníka. Takí veritelia právo uplatňujú v konkurze rovnako ako by uplatňovali zabezpečovacie právo. Taký veriteľ prihláškou poveruje správcu na súpis a speňaženie veci s výhradou vlastníctva. Na postavenie takéhoto veriteľa sa použijú primerane ustanovenia upravujúce postavenie zabezpečeného veriteľa /§ 29 ods. 9 a 10 ZKR/ .

Anyone who could request to wipe assets off the inventory of property or who leased an asset to the debtor in exchange for agreed wage for fixed period with an intention of transferring the hired asset´s ownership to the debtor can apply his rights by application form with pointing on a reserve ownership during the bankruptcy. This creditors are entrusting insolvency administrator to catalog and sell the assets with reserve ownership by application form. Provisions establishing the status of secured creditors are accordingly applied to this creditors /§ 29 ods. 9 a 10 ZKR/ .

V konkurze uplatňuje svoju pohľadávku prihláškou aj veriteľ, ktorý má pohľadávku voči inej osobe ako dlžníkovi, ak je zabezpečená zabezpečovacím právom vzťahujúcim sa k majetku dlžníka. Takýto veriteľ môže byť v konkurze uspokojený iba z výťažku získaného speňažením majetku, ktorý zabezpečuje jeho pohľadávku , pričom hlasovacie práva na schôdzi veriteľov môže vykonávať iba v rozsahu, v akom jeho pohľadávka bude pravdepodobne uspokojená z majetku, ktorým je zabezpečená /§ 167l ods. 2 ZKR/

In the bankruptcy also the creditor alleges his claim by the application, who has the claim towards other person as the bankrupt, if it is assured by the security right referring to the property of the bankrupt. Such creditor can be satisfied in the bankruptcy only from the gains acquired by encashing the property, which ensures his claim , whereby the rights to vote at the meeting of the creditors can exercise only in that extent, ensures his claim, whereby the rights to vote at the meeting of the creditors can exercise only

in that extent, in which his claim will be probably satisfied from the property, by which it is assured /§167l sec. 2 ZKR/.

Prihláška sa podáva v jednom rovnopise u správcu JUDr. Jozef Majorán, Ľudovíta Štúra 3, 93401 Levice, Slovenská republika, pričom správcovi musí byť doručená v základnej prihlasovacej lehote do 45 dní od vyhlásenia konkurzu. Za začiatok lehoty na prihlásenie pohľadávok do konkurzu sa považuje deň nasledujúci po zverejnení uznesenia o vyhlásení konkurzu v Obchodnom vestníku /§ 199 ods. 9 druhá veta ZKR/.

The application form shall be submitted in one counterpart to the trustee JUDr. Jozef Majorán, Ľudovíta Štúra 3, 93401 Levice, Slovak republic, whereby it must be delivered to the trustee in the basic registration period within 45 days from declaring the bankruptcy. The beginning of the period for registration of the claims to the bankruptcy shall be considered the day following the publishing of the resolution on declaring the bankruptcy in the Commercial report /§ 199 sec. 9 second sentence ZKR/.

Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihliada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie právo. Právo na pomerné uspokojenie veriteľa tým nie je dotknuté . Zapísanie takejto pohľadávky do zoznamu pohľadávok správca zverejní v Obchodnom vestníku s uvedením veriteľa a prihlásenej sumy (§ 167l ods. 3 ZKR).

If the creditor delivers the application later to the trustee , the application shall be taken into consideration, but the creditor cannot exercise the right to vote . The right to proportional satisfaction of the creditor shall not be touched_. The registration of such claim into the list of the claims publishes the trustee in the Commercial report with stating the creditor and the registered sum /§ 167l sec. 3 ZKR/.

Doručenie prihlášky správcovi má pre plynutie premlčacej lehoty a zánik práva rovnaké právne účinky ako uplatnenie práva na súde (§ 167l ods. 3 ZKR).

The delivery of the application to the trustee has for the course of the period of limitation and the termination of right the same legal effects as enforcement of right by the court /§ 167l sec. 3 ZKR/.

Prihláška sa podáva u správcu elektronicky prostredníctvom na to určeného elektronického formulára do elektronickej schránky správcu a musí byť autorizovaná. Ak ide o zahraničného veriteľa podľa osobitného predpisu (Čl. 2 ods. 12 nariadenia (EÚ) č. 2015/848 v platnom znení.) prihláška sa podáva u správcu elektronicky prostredníctvom na to určeného formulára podľa osobitného predpisu (Čl. 55 nariadenia (EÚ) č. 2015/848 v platnom znení). Prihláška musí obsahovať základné náležitosti, inak sa na prihlášku neprihliada. Základnými náležitosťami prihlášky sú: a) meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo veriteľa, b) meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo úpadcu, c) právny dôvod vzniku pohľadávky, d) poradie uspokojovania pohľadávky zo všeobecnej podstaty, e) celková suma pohľadávky, (§ 29 ods. 1 ZKR).

The application is submitted to the administrator electronically through a dedicated electronic form in the administrator's mailbox and must be authorized. If it is a foreign creditor according to a special regulation (Article 2 paragraph 12 of Regulation (EU) No. 2015/848 as amended.) the application is submitted to the administrator electronically using a form intended for that according to a special regulation (Article 55 of Regulation (EU)) No. 2015/848 as amended). The application must contain the basic requirements, otherwise the application will not be considered. The basic requirements of the application are: a) name, surname and address or name and registered office of the creditor, b) name, surname and address or name and registered office of the bankrupt, c) legal reason for the claim, d) order of satisfaction of the claim in general, e) total the amount of the claim, f) signature (§ 29 para. 1 ZKR).

Pre každú zabezpečenú pohľadávku musí byť podaná samostatná prihláška s uvedením zabezpečenej sumy, druhu, poradia, predmetu a právneho dôvodu vzniku zabezpečovacieho práva /§ 29 ods. 2 ZKR/.

A separate application must be submitted for each secured claim, stating the secured amount, type, order, subject and legal reason for the creation of the security right / § 9 par. ZKR.

Pohľadávka sa uplatňuje v eurách. Ak sa pohľadávka neuplatní v eurách, sumu pohľadávky určí správca prepočtom podľa referenčného výmenného kurzu určeného a vyhláseného v deň vyhlásenia konkurzu Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska. Ak je pohľadávka uplatnená v mene, ktorej referenčný výmenný kurz Európska centrálna banka ani Národná banka Slovenska neurčuje a nevyhlasuje, sumu pohľadávky určí správca s odbornou starostlivosťou /§ 29 ods. 5 ZKR/.

The claim shall be alleged in Euros. If the claim is not alleged in Euros, the sum of the claim shall be

stated by the trustee by the conversion according to the exchange rate determined and published on the day of bankruptcy declaration by the European Central Bank or National Bank of Slovakia. If the claim is alleged in currency , whose reference exchange rate is not stated or published by the European Central Bank or by the National Bank of Slovakia, the sum of the claim shall be determined by the trustee with professional care /§ 29 sec. 5 ZKR/

K prihláške sa pripoja listiny preukazujúce v nej uvedené skutočnosti. Veriteľ, ktorý je účtovnou jednotkou , v prihláške uvedie vyhlásenie , či o pohľadávke účtuje v účtovníctve, v akom rozsahu , prípadne dôvody, prečo o pohľadávke v účtovníctve neúčtuje /§ 29 ods. 6 ZKR/.

To the claim shall be attached the documents, which prove the stated facts. The creditor, who is the accounting unit, determines in the application a statement , if he accounts the claim in the accountancy , in which extent , or possible reasons , why he does not accounts the claim in the accountancy /§ 29 sec. 6 ZKR/.

Veriteľ, ktorý nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, je povinný ustanoviť si zástupcu na doručovanie s bydliskom alebo sídlom na území Slovenskej republiky a ustanovenie zástupcu písomne oznámiť správcovi, inak sa mu budú písomnosti doručovať len zverejnením v Obchodnom vestníku /§ 29 ods. 8 ZKR/.

The creditor, who does not have the residence or seat or affiliation of the company in the Slovak republic, is obliged to determine his representative with residence or seat in the Slovak republic for delivering and to announce the determination of the representative to the trustee, otherwise the documents will be delivered only by publishing them in the Commercial report /§ 29 sec. 8 BRA/.

Podanie, ktorým bola uplatnená pohľadávka, ktorá sa v konkurze uplatňuje prihláškou, nemožno opraviť ani doplniť /§ 30 ods. 2 ZKR/.

The submission, by which the claim was alleged, which will be alleged in the bankruptcy by an application, cannot be corrected nor amended /§ 30 sec. 2 ZKR/.

Tento oznam sa vzťahuje na veriteľov, ktorí majú trvalé bydlisko alebo registrované sídlo v iných členských štátoch Európskej únie ako v Slovenskej republike v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č.2015/848 z 20. mája 2015.

This notice refers to the creditors who have their domicile or registered seat in other EU member state than in the Slovak Republic according to the Direction of the European Parliament and Council (EÚ) No. 2015/848 dated 20th of May 2015.

JUDr, Jozef Majorán, správca dlžníka / bankruptcy truste

Kontaktné údaje / Contact information :

Kancelária správcu/Bankruptcy Trustee Office: Ľudovíta Štúra 3, 934 01 Levice, Slovenská republika/Slovak Republic

Telefón / Phone : +421 (0)905 328 946

E - mail : office@majoran.sk